

1. az da ki, høg na klampet xi:n dā,n emæs grirk
 2. mæs vund ix da blu, ma gð gøtø
 3. na. spinæs nimi. ðr as me, masi. rna
 4. spv. ðn is fastø wær. k. of is mu. ðløk - wær. k
 (reproefpers.) - we. ðr. ðk (3. reproefpers.)
 5. up da, xip kre. ð gøza bø. xy. malø bro. ðt
 6. dñ tømarmæ. n. enø splinter i. xø. na viyer
 7. da xipar le. hø. xø. lipøn arf
 8. in da, far. bruk is niks ta xi:tn
 9. komøs i. r. hønt - ø kinøks
 10. b. ðs gevø ðs fir. pø. nta bi. rr - pønt. ss
 11. brønd ðs twi. ð kilo. r. hri. r. hø / ðs. of ðns/-
 hrikoks
 12. XE. ma me gøvæ. va dræ. litøs wæ. n
 3. ðt. xedumøks
 13. æ. dræ. gda no mæ. mens kly. pøl
 14. hæm zð. kni. gøzi:tn
 15. var. støla. vat wæt ni. f. l. nimi. ðr gøvæ. rt
 16. hæm bla. ð dark mæ. r. l. n. me. r. gøgø. n
 z. en
 17. hæ. mat. hø. dat. ni. xæd. ð. n - z. n. l. o
 18. wi. ð. t. ð. xæd. ð. n - d. n. di. ð. d. r. a. f. h. o. m. t
 19. ð. n. spin. hø. - spin. hø. n. e. t. - m. a. l. f. m. a. n
 20. ð. n. klark. b. a. y. of. var. ve. ð. ð. n. wa. ð. - n. a. m. h. i. m. t
 (omringd met dijk) - n. p. a. d. e. s. t. u. l. - m. o. x. - n. a
 v. a. t. s. - n. p. e. r. p. h. (wit. geel) - n. p. a. n. p. l. e. k. h. o
 (brunigelekt).
 21. de. ð. h. e. r. o. l. de. ð. i. ð. l. d. a. wæ. c. r. f. f. x. t. o
 22. h. sal. u. p. e. r. a. l. f. s. x. e. r. v. a
 23. e. n. d. a. n. t. u. r. v. f. r. l. 2. s. x. e. p. ð. n. a. b. r. e. ð. h. o
 24. æ. r. j. e. l. f. ð. ð. r. v. a. n. i. n. o. m. b. e. r. t. x. h. r. e. r. g. a
 25. g. e. v. m. æ. t. w. i. ð. b. r. i. ð. s. t. i. ð. n. a. - b. r. i. ð. r. - d. a
 b. r. i. ð. t. t. a
 26. d. a. r. s. t. a. m. b. e. l. t. s. t. o. t. a. r. n. i. m. ð. r
 27. d. i. r. ð. m. a. n. - f. v. i. n. t. e. r. d. a. l. e. ð. r. v. a. ð. l. æ. t. h. n. a. h. f. n. i. g. h. k
 28. d. n. dy. r. o. l. i. n. i. n. d. a. n. e. f. m. a. l. x. h. l. l. e. r. i. r. a
 29. d. a. s. x. e. l. h. u. n. d. r. a. n. E. m. a. m. e. t. a. m. i. ð. t. n. n. d. x. e. ð. g. e. w. e. s. t

30. hæ. n. t. o. x. n. i. k. o. m. a. v. f. r. d. a. r. h. l. e. r. b. e. n
 - of. X. r. ð. t. s. e. n.
 31. d. a. b. i. ð. s. t. a. d. r. i. n. k. a. g. e. r. o. l. a. x. a. m. e. l.
 32. æ. r. h. a. n. i. X. ð. w. e. ð. k. a. - f. w. æ. r. k. a. - X. ð. h. e. ð. l. i. d. u.
 s. l. ð. r
 33. s. t. e. k. t. i. s. n. a. s. t. e. r. i. l. i. n. d. i. r. ð. m. b. r. a. s. m. (y). - b. r. a. s. m
 (rijthout) i. n. d. i. r. ð. m. b. r. a. s. m. l
 34. n. E. ð. a. m. e. t. a. h. e. g. o. l. s. w. r. t. a. r. n. i. m. ð. r. g. a. p. e. l. t.
 35. e. r. i. l. a. - of. . e. r. i. s. e. x. - h. e. m. a. r. l. b. w. r. ð. k. ð. r. a. n. o. p
 æ. r. g. e. r. u. p
 36. d. i. p. e. r. i. s. n. i. r. æ. r. p. - d. a. h. e. r. i. n. k. s. i. n. o. g. w. i. t
 37. x. x. ð. w. e. x. n. a. t. f. e. l. t. / n. a. t. l. a. t. n. t. (weinig geb.)
 38. h. E. I. ð. s. t. s. ð. , s. ð. i. n. t. a. n. e. l. o. p. a. n. u. r. p. d. u. n
 39. æ. r. r. a. l. o. t. n. o. t. n. i. w. æ. r. t. b. r. i. g. - f. b. r. i. g. y
 40. h. i. r. d. e. l. o. f. f. f. a. r. n. f. r. m. e. l. ð. h. w. æ. r. t
 41. d. a. v. i. n. t. m. u. t. s. ð. n. w. æ. r. f. b. a. s. x. ð. r. ð. m. a. - of. w. æ. r. f
 K. C. r. s. l. o. g. - o. o. k.: d. a. m. a. n. m. u. t. s. e. n. v. r. a.
 42. i. n. t. s. x. ð. l. t. s. w. e. a. m. a. n. i. x. a. r. o. r. l. a. n. k.
 43. æ. r. ð. ð. e. ð. r. ð. x. u. t. m. d. a. t. m. s. t. e. ð. r. o. k. i. s. / reproef.
 x. ð. x. ... s. t. æ. ð. k/
 44. w. e. l. a. m. u. t. a. f. m. y. t. a. d. r. d. e. l. o. f. f. f. a. r. n. e. m. o
 æ. n. g. e. l. a. k. r. i. x. t. a. n. a. n. d. r. a. n. e. l. o. f. f
 45. e. s. l. o. p. t. a. b. e. d. f. u. r. p. e. f. a
 46. ð. n. x. a. m. e. t. s. r. i. s. u. v. e. t. a. r. z. a. v. E. ð. ð. k. ð. d. x. a
 d. a. s. k. o. (voor kinderen)
 47. z. ð. s. p. r. i. g. o. n. u. m. k. r. o. w. e. t. f. r. ð. n. w. e. d. i. n
 48. a. r. m. b. o. ð. m. k. r. e. - h. o. r. z. a. r. l. d. a. m. b. o. ð. m. i. n. t. o
 49. d. u. i. ð. s. t. ð. v. E. ð. s. t. a. r. t. u. r
 50. t. b. e. g. i. n. t. a. k. l. e. p. a. v. f. r. d. a. v. r. i. m. i. s. - d. o. ð. m. i. s.
 t. b. e. l. f. - d. a. v. r. i. n. s. s. s.
 51. ð. n. s. p. r. a. - of. ð. n. s. p. r. a. - p. a. r. d. g. r. a. r. R. - d. n. t. s. p. r. a.
 g. ð. r. i. s. t. m. C. h. - n. a. m. b. a. t. r. a. m. b. r. a. - r
 52. d. a. r. w. æ. r. v. E. ð. f. r. i. s. r. l. o. t. a. n. a. f. d. u. r. n
 d. i. v. r. a. E. r. i...
 53. z. ð. n. v. o. d. a. r. E. r. i. t. a. m. z. s. j. o. r. l. c. t. a. n. t. s. i. X. o. e. l
 g. ð. n.
 54. h. E. m. a. t. e. m. a. f. f. x. e. r. e. - v. a. t. n. z. o. ð. l. o. t. l. a. y. s. t. w. a. r. t. o. g. a. n

55. ve. ^lvje. ^zz zids lanstu: r ni vphi: l
 56. stæ. na patazeni vphi: l we. ^zt /nan stæ. nō
 ræ. = oplegnot - fera pata-sti. ^zn pata=br. bloempotten.
 57. dan o. vrea. l st. d in da fi: ^zt (oud). in dan
 I. ^zrt (nu)
 58. i^m me. ^zrt istnox ta kæ. d ur. mæ. ke. tsz
 59. di ke. ^zs gevrd s kle: r lixt-^zt
 60. æ. trok mete stje. ^zt fair st pje. ^zt of met
 tpje. ^zt sa. na se. ^zt of stje. ^zt
 61. in di. ^zn tæ. ^zt kuanda gelan arla jø. rana
 da ke. ^zr mis of ke. ^zr mis
 62. da p. ^ztar x. ^zt dar of v. ^zralivani. ^zr
 vulmo. ^zkt is of vulmo. ^zkt
 63. ga zuxt mæ. werli mor ga sprakt ni te. ^zg
 mæ. ^z
 64. da zwumalo zyla g. ^zt ry. ^zx ko. ^zmo
 65. g. ^zda varndo. ^zx ni k. ^zrta of k. ^zrta
 66. e. ^zta zo. ^zk x. ^zra ke. ^zs
 67. xana motæ. ^zr is har. ^zst - æ. ^zts v. ^zrtur ykan-
 xel. ^zst - æ. ^zts impar-n- imbroks
 68. t. ^zns we. ^zrman da. ^zxwest æn tisna zy. ton
 a. ^zvt
 69. dar marnaka. ^zrt pt be. ^zzrurts of be. ^zzavysts
 70. doris nam be. ^zst in da pot. ^zda pot is Xabe. ^zsta
 of Xabe. ^zphi. ^zrt
 71. kwa. dar. ^zts farktoe. ^zr nam bri. ^zf b. ^zur. ^zxt
 72. kem pæ. ^zr n a. ^zman e. ^zt
 73. kæ. ^zme x. ^zz n dwe. ^zza mæ. ^znsen u. ^zm
 74. no. t. ^zzif sp. ^znamo tpje. ^zt in da ni. ^zka. ^zt
 75. kem war k. ^zts - v. ^zt vphi. ^zz d. ^znu. ^zr
 76. da z. ^zph. ^zr n v. ^zt da k. ^zts n. ^znk e. ^zjo. ^zk sul. ^zst
 X. ^zxwest
 77. we. ^zts gi. ^zz n. ^zbo. ^zxms. ker wo. ^zz n. ^z
 78. di ro. ^zz n ema la. ^zyo do. ^zrls
 79. k. ^zxlo. ^zfr g. ^zz wo. ^zrt fa. ^zn
 80. t. ^zkinaka wa. ^zz do. ^zst fo. ^zzda. ^zst kost. do. ^zps
 81. Zan o. ^zz ran æ. ^zn xan o. ^zz ga lo. ^zz p. ^z
 82. φ. ^zr do. ^zxtarken is me. ^zz k. ^zz refkno. ^zz t. ^zz
 . X. ^zbrembe. ^zz p. ^zlyks
 83. dor is na sp. ^zit far. ^zn di. ^zz t. ^zz
 84. æ. ^zt zets z. ^zz n stro. ^zte. ^zut o. ^zz re. ^zpa
 85. t. ^zfo. ^zl. ^zak x. ^zz t n. ^zks as x. ^zz el. ^zz æ. ^zz n. ^zzæ. ^zz k. ^zl. ^zur. ^zm
 86. n. ^zl. ^za m. ^znd i. ^zz dro. ^zz x. ^zz far. ^zn d. ^zz st
 87. di. ^zt wex. ^zl. ^zpt s. ^zxi. ^zz f. - t. ^zz x. ^zz ur. ^zm lan. ^zst
 88. i. ^zh. ^zxt fo. ^zr da k. ^zz. ^zn a. ^zz ur. ^zm al. ^ztr. ^zj. ^z
 89. d. ^zrn bur. ^zk is x. ^zz sl. ^zv. ^za. ^zn d. ^zz h. ^zst in ta
 sli. ^zko
 90. z. ^zz li. ^zz ka wa. ^zs h. ^zz t æ. ^zz gu. ^z
 91. in da lu. ^zmar. ^ztan i. ^zz b. ^zst
 92. no. ^zxy. ^ztar my. ^zt x. ^zz ky. ^zna mi. ^zks
 93. ky. ^zkt is no manen u. ^zz t
 94. h. ^zwe. ^zt ni w. ^zz da. ^zh. ^zem. ^zt x. ^zz xy. ^zz ko
 95. na hu. ^zz la. ^zkel. ^zdar is x. ^zz fo. ^zz rt. ^zz b. ^zz t
 96. h. ^zmy. ^zst os. ^zz m. ^zlu. ^zt. ^zri. ^zka v. ^zz tr. ^zmæ. ^zz ta
 vor. ^zz x. ^zz - of. ^zz vor. ^zz t. ^zz e. ^zz
 97. h. ^zmy. ^zt. ^zz t. ^zz f. ^zz e. ^zz in da star. ^zz d. ^zz u. ^zz n
 98. mom bry. ^zz t. ^zz r. ^zz wa. ^zs my. ^zx
 99. da me. ^zl. ^zku. ^zz er. ^zz m. ^zkt na gro. ^zz t. ^zz an. ^zz tu. ^zz
 100. di. ^zz bo. ^zz tar. ^zz me. ^zl. ^zz ak. ^zz iz d. ^zz y. ^zz n æ. ^zz z. ^zy. ^zz t -
 sty. ^zz t. ^zz am. ^zz mer. ^zz try. ^zz - of. ^zz me. ^zz vu. ^zz m. ^zz - ok. ^zz da. ^zz
 als niet aanwijzend.
 101. wa. ^zz z. ^zz di. ^zz p. ^zz y. ^zz n v. ^zz y. ^zz l. ^zz an y. ^zz er
 102. æ. ^zz is up. ^zz s. ^zz er p. ^zz y. ^zz n - s. ^zz ky. ^zz t. ^zz (ook van werk).
 103. æ. ^zz k. ^zomt no. ^zz t na many. ^zz t. ^zz a. ^zz l. ^zz of. ^zz no. ^zz t
 x. ^zz ena...
 104. in it. ^zz n. ^zz t. ^zz b. ^zz x. ^zz r. ^zz g. ^zz di. ^zz vi. ^zz s. ^zz pa. ^zz - of. ^zz pa.
 105. d. ^zz r. ^zz v. ^zz d. ^zz r. ^zz up. ^zz da. ^zz v. ^zz - of. ^zz da. ^zz wa
 106. i^m bo. ^zz m. ^zz em. ^zz x. ^zz n. ^zz sty. ^zz k. ^zz far. ^zz da. ^zz bry. ^zz x. ^zz v. ^zz e. ^zz
 - of. ^zz X. ^zz V. ^zz E. ^zz t.
 107. ga. ^zz my. ^zz t. ^zz fo. ^zz l. ^zz on is ho. ^zz em. ^zz k. ^zz ph. ^zz r. ^zz
 108. æ. ^zz is fat. ^zz l. ^zz ph. ^zz v. ^zz g. ^zz h. ^zz em. ^zz m. ^zz ej. ^zz x. ^zz q. ^zz t. ^zz
 t. ^zz E. ^zz lt
 109. di. ^zz d. ^zz ph. ^zz r. ^zz da. ^zz set. ^zz kost. ^zz do. ^zz ps

110. $\hat{\text{æ}}$ n gatra wt wæ: rf myt hyra nu: r
 m. i ke m i: r ges xæz . t mortwas xi: $\hat{\text{æ}}$ gur
 xo:t
112. d^{r} m bra væt ze. datnøx te di: r is urm ta
 ba: wæt
113. bark- ik bark- gs barkt- æ, barkt-
 barktøm- we₁l barka- gesla barkt- xi:la
 bark- ik barktø- gs barktø- æ, barktø-
 we₁l barktø- we₁mø gabarkø
114. bix- ja- ik bi- rø- gæt bi- st- æ, bi- st- we₁l
 bi- d^{r} - bi- sma- ik bi- d^{r} - kæm gabru-
 bi- d^{r} dæz nøløn o: k - of: emaz nøløn o: k
 xabru: r (meer gebruikt)
115. tix a klæ: r mør a fæ: r
116. ga kæ:ndi: r a: r kæ: genut r do met
117. æt e xæze. d atam utpmæt Karl de yks-
 -of: pæ: r zø
118. da mæ: r æt datam galæ: r kart
119. dor wæ: r væ: rf præ: r zø
120. ðindar di: r n æ: r hligs vø: l i: r kø: r
121. twø: r Karl gø: r kæ:ka- tko: r Karl
122. ko: r is nox ry: r n- tisnog mør par satx-
 mæ: r t
123. matjone: s mo: kæ: mæ: r dñ: r varmen
 æ: r
124. dar bo: m æ: r Karl dor mæ: r k. y: r
 grø: r
125. da pasto: r e: r xy: r wæ: r n
126. ð n z a. d. o: r is afxabrant
127. tmæ: l øk spæt o: r tæn o: r van dæ kurif
128. dæ kæ:star læ: t fæt dæ kro: r sa / dæ
 præ: r zø
129. dæ bæ: s far dæ kro: r wæ: g e by: g e van
 tæxwixt
130. dæ kwi: r dæ:tsæ kuruma nor bo: r tæ
131. xæ: manam bønt æ: m blæ: t xæslø: g e
 -of: p:je: s æ: m blæ: t
132. dæ sæ: s is wat ta flæ: r
133. dæ sni: r tæ: t k
134. tix æn I: wæxært xæle: t dæk hæ:ndoxæ: r
 em
135. ni. pa: r æt wæ: r næ: r mæ: r ni: f start
136. du: r n- ik dynt- gæ: du: r gæ: r æ, du: r gæ:
 wæ: dynt- gesla du: r gæ: xi:la dynt-
 ik de: r gæ: de: r gæ: æ: r de: r gæ: wæ:
 derjanat- gesla derjet- xi:la derjanat-
 de: r kikdar- daktamat mør du: r daktat
 mør dytn
137. do: r pa: r do: r phki: r t- da do: r pfür: r nt- da
 svld: r tæ
138. dñ: r -æ: r dñ: r st- æ: r dñ: r st- æ: r je: r xædñ: r
139. birna- ik birn- gæ: birnt- æ: birnt- wæ:
 birna- gesla birnt- xi:la birna- birnbæm-
 bænam- ik em gabona
140. Lokale landmaten: $\hat{\text{æ}}$ n ry: j = 36 m^2 (?)-
 nam by:ndar
141. Lokale Waternamen: dærydal- dævli: r - dan
 i: r mar- dæryylsbe: k - dæm be: karnt- tflit: j
 væ: m pro: s - dænilss be: k . tæxle: r - dæmærkil

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : s̄xel

De inwoners heten: s̄xelaners - of - s̄xelaners

Zij hebben geen bijnaam. Volgende rijmpjes zijn bekend.

a) di-vā-n s̄xel

z̄a b̄re-k̄a mēt-s̄xel

ān z̄a k̄r̄.z̄k̄s d̄a l̄o.ōzz

ān z̄e-t̄a t̄f̄el̄

b) di-vā-n i:i:l

vlaam ān v̄i:i:r

k̄l̄ē:n ān gro.ōt

z̄e man-y-nān æ.ōḡ p̄a-sto.ōr̄ v̄armo.ōt

c) di-vā-n e.ōmiss

gro.ōt̄a glo.ōrs

z̄e-ma ḡ.ān-a k̄lok

in a.ōlon t̄ar̄.ōr̄

d̄.ōḡ d̄a k̄r̄.ōtar̄ myt̄ z̄j̄n l̄o.ōr̄

sl̄.ōt̄ em u.ōp̄.ōnæ.ōr̄.ōr̄ p̄at̄

daart k̄lijkt ḡ.ōl̄.ōr̄ k̄ en dy.ōr̄.ōvalsk̄at̄

aantal inwoners op 31 dec. 1947: 4999.

taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: Erpe - da buurman - de mikmaan - bl̄o.ōr̄ - tol̄.ōs. - da p̄a-pastra.ōt̄ - s̄t̄.ōvamb̄.ōr̄ - uit̄.ōge.ōval̄ - tsinkfar.ōl̄ - da kukuk - t̄m̄.ōndæ.ōt̄. Er zijn geen lokale verschillen. Er wordt noch Frans noch A.B. gesproken. Er is 50% landbouw (ḡ.ōlandbouwers gezinnen) en 50% industrie. Er is een elektriciteitscentrale, een glasfabriek, een steenbakkerij, een schoenfabriek en een nagelfabriek. De meeste arbeiders werken in fabrieken te Hemiksem en te Hoboken.

Zegslieden. 1. Van Camp, Gerold; 72 j.; hier geb.; schilder; heeft altijd hier verbleven; V. van Bornem; M. van Quars; spreekt slechts dialect.

2. Overals - Bisshop, Celine; 68 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft steeds hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt slechts dialect.

3. Sverals, Louis; 73 j.; geb. te Hemiksem doch kwam naar hier toen hij 3 jaar was, galvaniseerde; heeft steeds hier verbleven; V. van Dendergeel; M. van Eikenliet; spreekt slechts dialect.